



78 Clifton Road, Toronto, ON, M4T 2G2
tel: 416 443 8796 www.bunavestire.org

Duminica / Sundays:

Sf. Spovedanie – 12:00 pm – Reconciliation

Sf. Rozar – 12:00 pm – Holy Rozary

Sfânta Liturghie - 12:30 pm - Divine Liturgy

Duminica dinaintea Botezului Domnului.

Sunday before Theophany

5 Ianuarie / January 2020, Glas / Tone 5



La Antifonul 3: Bucură-te biserica lui Dumnezeu cea însuflețită, și ușă neumblată; bucură-te, scaun nears și în chipul focului; bucură-te, Maica lui Emanuel Hristos Dumnezeuul nostru.

Tropar (27): Cuvântul cel împreună fără de început cu Tatăl și cu Spiritul, care s-a născut din Fecioară pentru mântuirea noastră, să-l lăudăm, credincioșii, și să I ne închinăm; că bine a voit a se sui cu trupul pe cruce, și moarte a răbda, și a scula pe cei morți, întru mărită învierea sa.

Mărire Tatălui și Fiului și Spiritului Sfânt și acum și pururea și în vecii vecilor. Amin.

Condac: La iad mântuitorul meu te-ai coborât și porțile sfărâmând, ca un atotputernic, pe cei morți ca un ziditor împreună i-ai înviat, și acul morții, Hristoase, l-ai frânt, și pe Adam din blestem l-ai dezlegat, iubitorule de oameni. Pentru aceasta toți strigăm către tine: Mântuiește-ne pe noi, Doamne.

At 3rd Antiphon: Hail, living temple of God and unpassed portal; hail, fiery and unconsumed throne; hail, Mother of the Emmanuel, Christ our God.

Troparion: O faithful, let us pray and adore the Word who together with the Father and the Spirit is without beginning, who was born of the Virgin for our salvation; for He was pleased to ascend the Cross with his body and endure death, and raise the dead by His glorious Resurrection.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit now, and always, and forever and ever. Amen.

Kontakion: Unto Hades, O my Savior, You did descend, and having broken its gates as one omnipotent, You, as Creator, did raise up the dead together with Thyself. And You did break the sting of death, and did deliver Adam from the curse, O Lover of mankind. Wherefore, we all cry unto You: Save us, O Lord.

Prochimen: Mântuiește, Doamne, poporul Tău și binecuvintează moștenirea Ta! (Ps. 27, 12)

Sth: Către Tine, Doamne, am strigat; Dumnezeu meu ia aminte! (Ps. 27, 1)

Apostol: Din epistola a doua către Timotei a Sfântului Apostol Pavel citire. (4,5-8)

Fiule Timotei fii treaz în toate, suferă răul, fă lucru de evanghelist, slujba ta fă-o deplin! Că eu de-acum mă jertfesc și vremea despărțirii mele s-a apropiat. Lupta cea bună m-am luptat, călătoria am săvârșit, credința am păzit. De acum mi s-a gătit cununa dreptății, pe care Domnul îmi va da-o în ziua aceea, El, Dreptul Judecător, și nu numai mie, ci și tuturor celor ce au iubit arătarea Lui.



Evangelhia: Marcu 1,1-8

Începutul Evangheliei lui Iisus Hristos, Fiul lui Dumnezeu, Precum este scris în proorocie (*la Maleahi*) și Isaia: "Iată Eu trimit îngerul Meu înaintea feței Tale, care va pregăti calea Ta. Glasul celui ce strigă în pustie: Gătiți calea Domnului, drepte faceți cărările Lui". Ioan boteza în pustie, propovăduind botezul pocăinței întru iertarea păcatelor. Și ieșeau la el tot ținutul Iudeii și toți cei din Ierusalim și se botezau de către el, în râul Iordan, mărturisindu-și păcatele. Și Ioan era îmbrăcat în haină de păr de cămilă, avea cingătoare de piele împrejurul mijlocului și mânca lăcuste și miere sălbatică. Și propovăduia, zicând: Vine în urma mea Cel ce este mai tare decât mine, Căruia nu sunt vrednic, plecându-mă, să-I dezleg cureaua încălțămintelor. Eu v-am botezat pe voi cu apă, El însă vă va boteza cu Spirit Sfânt.

Prokimenon: Save your people, O Lord and bless your heritage! (Ps. 28, 9)

Verse: To you, O Lord, I cry, my rock; do not be deaf to me! (Ps. 28, 1)

Epistle: A reading from the Second Epistle of the Holy Apostle Paul to Timothy (4,5-8)

Timothy, my son: you must keep steady all the time; put up with suffering; do the work of preaching the gospel; fulfil the service asked of you. As for me, my life is already being poured away as a libation, and the time has come for me to depart. I have fought the good fight to the end; I have run the race to the finish; I have kept the faith; all there is to come for me now is the crown of uprightness which the Lord, the upright judge, will give to me on that Day; and not only to me but to all those who have longed for his appearing.



Gospel: Mark 1,1-8

The beginning of the gospel about Jesus Christ, the Son of God. It is written in the prophet Isaiah: Look, I am going to send my messenger in front of you to prepare your way before you. A voice of one that cries in the desert: Prepare a way for the Lord, make his paths straight. John the Baptist was in the desert, proclaiming a baptism of repentance for the forgiveness of sins. All Judaea and all the people of Jerusalem made their way to him, and as they were baptised by him in the river Jordan they confessed their sins. John wore a garment of camel-skin, and he lived on locusts and wild honey. In the course of his preaching he said, "After me is coming someone who is more powerful than me, and I am not fit to kneel down and undo the strap of his sandals. I have baptised you with water, but he will baptise you with the Holy Spirit."

Priceasna: (69) Cinei tale celei de taină, astăzi, Fiule al lui Dumnezeu, părtaș primește-mă, că nu voi spune dușmanilor tăi taina ta, nici sărutare-ți voi da, ca și Iuda, ci ca tâlharul mărturisesc ție: Pomenește-mă, Doamne, întru împărăția ta.

Communion Hymn: O Son of God, receive me today as a partaker at your mystical banquet: for I will not tell your enemies your secrets, nor will I kiss you as did Judas: but like the thief do I confess to you: Remember me, O Lord, in your kingdom.

75. Ruga Păcătoșilor

Isuse prea îndurător,
La tine toți venim
Primește-ne îngenuncheați,
Iertarea ți-o cerșim

Refren: Isuse bune, ascultă ruga,
Celor ce au greșit, Isuse preaiubit.

Ca și călăii pe calvar
Greșind te-am răstignit
Dar tu ești bun, ești Dumnezeu
Iertare, am greșit!

Și zi de zi Te supărăm
Mergând pe alte căi
Greșind prea mult la orice pas
Suntem atât de răi.

Căiți la tine ne grăbim
Ca fiul rătăcit
De care însuși ai vorbit
Iertare, am greșit!

Smeriți, cu fruntea la pământ
Mereu ne vom ruga
Primește-ne printre ai tăi
Și du-ne-n casa ta!

Creștinilor, noi astăzi

Creștinilor, noi astăzi un praznic mare-avem,
Ca să-L putem cunoaște, veniți la Viflaim.

Că a născut în lume pe cel ce-L așteptăm,
Maria, Maica Sfântă, veniți ca să-L vedem.

Pe paie, între vite, Isus este străin,
Să-I ducem și noi daruri, veniți la Viflaim.

Să mergem cu păstorii și să îl preamărim
Căci pentru noi El s-a născut, veniți la
Viflaim.

Creștinilor, noi astăzi de grabă s-alergăm,
Spre-a noastră mântuire, veniți la Viflaim.

În Iordan botezându-te tu, Doamne, închinarea Treimii s-a arătat: că glasul Părintelui a mărturisit ție, Fiu iubit pe tine numindu-te, și Spiritul în chip de porumb a adevărit întărirea Cuvântului. Cel ce te-ai arătat, Hristoase Dumnezeule, și lumea ai luminat, mărire ție.

Aratarea - Botezul Domnului Nostru Isus Hristos (Boboteaza)

Marea sarbatoare a Aratarii Domnului pomeneste Botezul Mantuitorului Nostru Isus Hristos in raul Iordan de catre Sfantul Ioan Botezatorul. Sfantirea cea Mare a Apei de Boboteaza (sau duminica dinainte) impreuna cu binecuvantarea anuala a caselor sunt celebrari importante ale Bisericii ce amintesc de coborarea sfintitoare a Domnului la Iordan.

Apa Sfintita (*Aghiasma*) - Este folosita in primul rand la Botez, la sfintirea Bisericilor, a vestmintelor sau a obiectelor de cult; la binecuvantarea icoanelor, la binecuvantarea caselor si familiilor, ca semn de Binecuvantare a lui Dumnezeu daruita credinciosilor sai, spre sanatate sufleteasca si trupeasca si spre aparare împotriva influenței celui rău.

"Sfantirea cea Mare a Apei" de Boboteaza (sau duminica dinainte) este o celebrare speciala a Bisericii, unica in timpul unui an liturgic cand preotii impreuna cu intreaga comunitate se roaga pentru venirea Sfantului Spirit si sfintirea apei. Randuiala sfintirii apei cu alte ocazii in timpul anului liturgic poarta numele de "Sfantirea Mica a Apei". Este un obicei laudabil ca apa sfintita la Boboteaza sa fie luata acasa de catre credinciosi si sa fie pastrata cu respectul cuvenit intr-un loc potrivit, in apropierea unei icoane sau a locului obisnuit de rugaciune din casa si sa

fie folosita la nevoie. Este necesar ca recipientul in care se pune apa sfintita sa fie curat si sa aiba un semn (eticheta) spre a-l deosebi de alte recipiente.

Apa Sfintita poate sa fie folosita de catre credinciosi in momente de incercare sau alteori cand considera de cuviinta: stropind in casa pentru a cere ajutorul si ocrotirea lui Dumnezeu pentru casa si cei ce locuiesc in ea, se pot bea cativa stropi pentru intarirea si vindecarea unui bolnav sau in vreme de ispita, etc. Ea trebuie folosita cu credinta in puterea sfintitoare si aparatoare a lui Dumnezeu, evitand categoric orice fel de superstitie ori practici „aducatoare de noroc”. Apa Sfintita nu trebuie sa fie bauta in locul apei obisnuite si nici risipita in vreun fel.

Se obisnuieste ca in fiecare an Apa Sfintita ce e tinuta acasa sa fie innoita la Boboteaza. Apa din anul anterior nu trebuie aruncata oriunde, ci sa o varsam în loc neumblat si curat, de exemplu la flori.

Programul complet al binecuvantarii anuale a caselor si familiilor se gaseste pe prima pagina la www.bunavestire.org

Va dorim un An Nou binecuvantat cu haruri multe!

Pr. Ionel Maier & Pr Emil Jude